

Содержание

Предисловие	4
Тема I. Этикетные формы: приветствие, прощание и представление	8
1. Приветствие	8
2. Прощание	10
3. Представление, знакомство	11
Тема II. Семья. Семейные традиции и ценности	31
1. Семья. Семейные и родственные связи	31
2. Свадебные традиции	51
3. Семейные взаимоотношения	71
Тема III. Внешность и внутренний мир человека	96
1. Портрет	96
2. Характер человека. Настроение и эмоции	122
3. Темперамент	156
Тема IV. Дом, жилище	179
1. Виды жилья	179
2. Интерьер дома, квартиры	209
3. Социальные проблемы. Решение проблем жилья в России	226

ТЕМА I

ЭТИКЕТНЫЕ ФОРМЫ:

ПРИВЕТСТВИЕ, ПРОЩАНИЕ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

Придумано кем-то
Просто и мудро
При встрече здороваться:
— Доброе утро!
— Доброе утро!
Солнцу и птицам.
Доброе утро!
Улыбчивым лицам.
И каждый становится
Добрым, доверчивым...
Пусть доброе утро
Длится до вечера.

Н. Красильников

Задание 1. Прочитайте эпиграф к теме, обращая внимание на произношение звуков и интонацию, выучите его наизусть.

Как вы думаете, о чём пойдёт речь в данном разделе?

1. Приветствие

ВСПОМНИТЕ!

Здравствуй(те)!

Доброе утро!

Добрый день!

Добрый вечер!

Приветствую вас (*официально*).

Мы рады приветствовать вас (*официально*).

Здоровья желаю! (*форма приветствия по отношению к старшему званию в армии*).

Привет! (*разговорно*.)

Салют! (*разговорно*.)

Какие люди! (*разговорно*.)

Кого я вижу! (*разговорно*.)

Какая встреча! (*разговорно*.)


Сколько лет, сколько зим! (*разговорно*.)

Задание 2. Прочитайте диалоги. Найдите формы приветствия. Проанализируйте, в каких ситуациях употребляются данные формы.

- Здравствуйте, Антонина Петровна!
— Добрый день, Пётр Михайлович, как ваши дела?
— Спасибо, хорошо! Не могли бы вы мне помочь?
— Да, конечно, с удовольствием.
- Привет, Даша! Как дела?
— О, салют, Петя, да всё нормально, ты как?
— Я тоже ничего.
- Всем привет! Наконец-то встретились, как я давно вас всех не видел!
— О! Какие люди! А мы уже тебя не ждали!
- Здорово, детвора! Как жизнь?
— Здравствуйте, дядя Паша! Спасибо, хорошо, как вы?
- Здравия желаю, товарищи офицеры!
— Здравия желаем, товарищ генерал!

БУДУЩЕМУ ПЕРЕВОДЧИКУ

Переводческое прогнозирование — это способность предугадать в речи появление слова или словосочетания, возможного с точки зрения смысла, ассоциаций и грамматической структуры. Навыки прогнозирования необходимы в устном переводе.

 **Задание 3.** В данные ниже фразы вставьте соответствующие формы приветствия.

- _____ Маша, как дела? Ты сделала домашнее задание?
— _____ Костя, нет, ещё не садилась¹.
- _____, уважаемые родители! Сегодня мы собрались, чтобы обсудить расписание занятий.

¹ Не садиться за что-то (за домашнее задание, за курсовую работу, за диплом и т.д.) = не приступать к выполнению чего-либо (*разговорно*).

3. _____ Тысячу лет тебя не видел! Где ты пропал?
Почему не звонил?
4. _____, товарищ полковник!

Задание 4. Используя разные формы приветствия, разыграйте два диалога. В первом диалоге представьте встречу друзей, которые давно не виделись. Во втором — встречу преподавателя и учеников в классе.

2. Прощание

ВСПОМНИТЕ!

До свидания!	Разрешите попрощаться (<i>высок.</i>)
До встречи!	Счастливого пути!
Прощай (-те)!	Пока! (<i>разг.</i>)
Всего хорошего!	Счастливо! (<i>разг.</i>)
Всего доброго!	Давай! (<i>разг.</i>)
Позвольте попрощаться! (<i>высок.</i>)	Увидимся! (<i>разг.</i>)

Задание 5. Прочитайте диалоги. Найдите в них формы прощания. Проанализируйте, в каких ситуациях употребляются данные формы.

- Мне пора уходить. До свидания!
— Рад был тебя видеть, Катя! Надеюсь, что скоро увидимся.
- Уже так поздно? Ого! А я и не заметила, как время прошло. Я должна бежать. Пока!
— Пока, Оля! Звони, не пропадай.
- До свидания, Антонина Ивановна! Всего вам самого наилучшего!
— Спасибо. И вам всего самого хорошего. До встречи, Андрей Петрович!
- Счастливо, Юля! Пиши, не забывай!
— Конечно, буду писать. Пока.
- Дорогие друзья, разрешите попрощаться: мне пора уезжать.
— Счастливого пути, Иван Андреевич!



Задание 6. В данные фразы вставьте соответствующие формы прощания.

- Как? Вы уже уходите? Так быстро?
— К сожалению, мне уже пора. Рада была вас видеть.
Всего _____.
— _____, Приходите ещё. Всегда вам рады.
- Ну всё, Ира, я должна идти домой. Мама уже ждёт. _____!
— _____!
- Уважаемые коллеги! _____!
— _____.
- Ну всё. Давайте _____, Объявили мой рейс.
— _____.
— Спасибо! _____.

3. Представление, знакомство

Разрешите (позвольте) представиться. Иванов Иван Иванович. Главный менеджер по продажам (*офици.*).
Будем знакомы: Смирнов Алексей Петрович (*офици.*).
Я хотел (-а) бы с вами познакомиться (*офици.*).
Мне хотелось бы с вами познакомиться (*офици.*).
Меня зовут Александр Владимирович. Можно просто Александр. А вас?
Давайте знакомиться. Меня зовут Сергей. Можно просто Серёжа (*разг.*).

Представление третьего лица

Я хочу познакомить вас с кем? ...
Я хотел (-а) бы познакомить вас с кем? ...
Мне хотелось бы познакомить вас с кем? ...
Познакомьтесь, пожалуйста, с кем? ...
Знакомьтесь. Это ...
Я хочу представить вас кому? ...
Я хочу представить вам кого? ...
Позвольте представить вам кого? ...
Прошу любить и жаловать кого? ...

ЗАПОМНИТЕ!

При характеристике человека можно использовать следующие конструкции:

- кто? должен обладать чем?*
- кто? должен обладать (каким?) качеством*
- кому? необходимо быть каким?*
- кто? должен быть каким?*
- у кого? должно быть что?*

Например:

- У политика должно быть чувство собственного достоинства.*
- Политик должен обладать силой воли.*
- Политику необходимо быть справедливым.*
- Политик должен быть честным.*

Задание 38. Расскажите, какими качествами, по вашему мнению, должен обладать переводчик, преподаватель, врач, продавец, актёр, политик, бизнесмен, военный? В ответе используйте данные выше конструкции.

Задание 39. Прочитайте слова, обозначающие чувства и эмоции. Значение незнакомых слов посмотрите в словаре. Распределите данные слова по колонкам.

Радость, страх, горе, страдание, удивление, грусть, обида, удовольствие, отвращение, гнев, злость, вина, интерес, удовлетворение, печаль, ранимость, тоска, прилив сил, интерес, игнорирование, обида, печаль, удовлетворённость, спокойствие, презрение, изумление, разочарование, стыд, скука, восхищение, интерес, волнение, досада, жалость.

положительные эмоции	отрицательные эмоции

положительные эмоции	отрицательные эмоции

Задание 40. Замените данные ниже словосочетания глаголом. Составьте с некоторыми из них предложения (грамматическая трансформация).

Образец: *испытывать (чувствовать) обиду — обижаться.*

- испытывать (чувствовать) радость — _____
- испытывать (чувствовать) грусть — _____
- испытывать (чувствовать) злость — _____
- испытывать (чувствовать) волнение — _____
- испытывать (чувствовать) тоску — _____
- испытывать (чувствовать) презрение — _____
- испытывать (чувствовать) жалость — _____
- испытывать (чувствовать) интерес — _____
- испытывать (чувствовать) удивление — _____
- испытывать (чувствовать) сострадание — _____
- испытывать (чувствовать) печаль — _____
- испытывать (чувствовать) обиду — _____
- испытывать (чувствовать) скуку — _____

Задание 41. Прочитайте пословицы и поговорки которые описывают характер человека. Как вы их понимаете? Составьте микротексты с данными пословицами.

1. Скромность украшает человека.
2. От скромности он не умрёт.
3. Смелость города берёт.
4. У него зимой снегу не выпросишь.

5. Горбатого могила исправит.
6. Тому тяжело, кто помнит зло.
7. Хоть не богат, а гостям рад.

Задание 42. Объясните, что означают данные фразеологизмы, и придумайте ситуации, в которых можно было бы использовать их. В случае затруднения обращайтесь к существующим фразеологическим словарям.

Быть на голову выше; выходить из себя; держать язык за зубами; держать себя в руках; иметь голову на плечах; вкладывать душу в работу; язык хорошо подвешен; терять / потерять голову; звёзд с неба не хватает; плыть по течению.

ТРЕНИРУЕМ ПАМЯТЬ И ВНИМАНИЕ

Задание 43. Выучите наизусть стихотворение А.С. Пушкина «Я вас любил: любовь ещё, быть может...», используя приём «снежный ком».

* * *

Я вас любил: любовь ещё, быть может,
В душе моей угасла не совсем;
Но пусть она вас больше не тревожит;
Я не хочу печалить вас ничем.

Я вас любил безмолвно, безнадежно,
То робостью, то ревностью томим;
Я вас любил так искренно, так нежно,
Как дай вам бог любимой быть другим.

ДАВАЙТЕ ПОГОВОРИМ!

Задание 44. Расскажите о характере:

- своего друга;
- своего отца / матери;

- любимого музыканта / писателя;
- человека, который вам неприятен.

В своём рассказе воспользуйтесь вопросным планом:

- Как долго вы знаете этого человека?
- Какие черты характера этого человека вас привлекают? (Какие качества вы цените в нём?)
- Что отталкивает вас в этом человеке?
- Что вас в нём раздражает?
- Что вас восхищает в нём?
- Какие у него интересы?

Упражнение 45. Опишите внешность людей, изображённых на рисунках. Как вы думаете, какой у них характер? Обоснуйте свой ответ.

